



ПРЕСС – РЕЛИЗ

Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений
«Русско-немецкий Центр встреч Санкт-Петербурга»,
СПб ГБУ «Дом молодежи «Рекорд»»

и

ОО «Forum Baltikum – Dittchenbuehne» e.V. из г. Эльмсхорна

**приглашают 21 октября 2017 года в 18.00 часов
на спектакль на немецком языке (без перевода)
«Господин Пунтила и его слуга Матти»
(комедия Бертольда Брехта)**

Место проведения: Дом молодежи «Рекорд» по адресу Садовая ул., д. 75.
Проезд от станции метро «Сенная» или «Садовая» на автобусе или маршрутке
до угла Лермонтовского проспекта.

Русско-немецкий Центр встреч Санкт-Петербурга вот уже более 20 лет основной своей задачей ставит развитие и поддержку русско-немецких отношений. В палитре деятельности центра обязательным компонентом являются гастроли самодеятельного театрального коллектива «Диттхенбюне» («Dittchenbühne») из г. Эльмсхорна – основателей Центра. На протяжении 19 лет они приезжают в г. Санкт - Петербург и в рамках межправительственного германо-российского культурно-образовательного обмена и сотрудничества безвозмездно выступают со спектаклями на немецком языке перед многочисленной аудиторией любителей немецкого языка. Артисты труппы выступают перед нашими постоянными посетителями, перед учителями средних общеобразовательных школ, преподавателями вузов и техникумов, перед школьниками и студентами, а также перед всеми, кто изучает и любит немецкий язык.

Целью их некоммерческой поездки является укрепление культурных образовательных связей между Германией и Россией.

Фонд «Русско-немецкий Центр встреч» будучи надежным партнером, оказывает содействие в организации театральных турне Диттхенбюне на территории РФ. Театральное турне Диттхенбюне 2016 пройдет в рамках празднования 60-летнего юбилея партнерских связей Санкт-Петербург – Гамбург при содействии Русско-немецкого центра встреч на территории СЗ РФ, а именно, в Калининграде (19.10.2017), Санкт-Петербурге (21.10.2017) и в Пскове (22.10.2017).

Вход свободный. Будем рады видеть Вас на спектакле!

Контактное лицо: Анастасия Маргер, руководитель культурных и образовательных программ. E-mail: drb.kultur@gmail.com

Фонд «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирхе Санкт-Петербурга»,
Невский пр., 22-24, drb.ru



Presseerklärung

Stiftung zur Förderung und Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen
«Deutsch-russisches Begegnungszentrum St. Petersburg»,
Sankt Petersburger Bildungseinrichtung «Dom molodeshi «Rekord»»
und
Verein «Forum Baltikum – Dittchenbühne e.V.» Elmshorn

lädt am **21. Oktober 2017 um 18.00 Uhr**
zur deutschsprachigen Theateraufführung (ohne Übersetzung)
«Herr Puntila und sein Knecht Matti»
(Komödie von Bertold Brecht) herzlich ein.

Durchführungsort: Dom molodeshi «Rekord» in der Sadowaja ulitza, 75.
Von der U-Bahn-Station «Sennaja» oder «Sadowaja» mit Linienbus oder Microbus bis zur Ecke des
Lermontovski Prospektes.

Das Deutsch-Russische Begegnungszentrum Sankt Petersburgs kümmert sich seit 19 Jahren um die Ostsee-Gastspiele des Gründers des Zentrums, der Theatertruppe „Dittchenbühne“ aus Elmshorn. Traditionsgemäß kommt jedes Jahr die Theatertruppe nach St. Petersburg und führt sowohl im Rahmen des deutsch-russischen Kultur- und Bildungsaustausches als auch der Zusammenarbeit in Übereinstimmung mit dem bilateralen Regierungsabkommen Theaterstücke auf Deutsch für ein zahlreiches Publikum und Liebhaber der deutschen Sprache unentgeltlich auf. Die Schauspieler der Dittchenbühne treten vor unseren Stammbesucherinnen und Stammbesucher, vor Deutschlehrenden, Fachlehrern aus den allgemeinbildenden Mittelschulen oder Hoch- und Fachschulen, vor den Schülerinnen und Schüler, Studentinnen und Studenten, sowie vor allen, die Deutsch lernen und es gern haben, auf.

Die nichtkommerzielle Theatertour verfolgt das Ziel, die Kultur und Bildungsbeziehungen zwischen Russland und Deutschland zu stärken.

Die Stiftung «Deutsch-russisches Begegnungszentrum St. Petersburg» agiert als zuverlässiger Partner der Dittchenbühne und ermöglicht die Durchführung der Theatertourneen auf dem Territorium der Russischen Föderation.

Die Ostsee - Theatertournee 2017 der Dittchenbühne wird vom Begegnungszentrum in der Nord-Westregion der Russischen Föderation, und zwar in Kaliningrad am 19.10.2017, in Sankt Petersburg am 21.10.2017 und in Pskow am 22.10.2017 durchgeführt. In Petersburg findet die Aufführung im Rahmen des 60-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft St.Petersburg – Hamburg statt.

Eintritt frei. Auf Deutsch. Ohne Übersetzung.

Wir würden uns über Ihren Besuch sehr freuen!

Kontaktperson: Anastasia Marger, Leiterin der Kultur - und- Bildungsprojekte. E-mail:
drb.kultur@gmail.com